

鄉土語言教學校本教材編寫實務分享

陳素年／台北縣厚德國小教師

一、前言：

雖然台灣的面積僅有 35989.76 平方公里，但在這小小的土地上，卻有超過十種的語言在各個角落被人們使用，可見台灣是個屬於多語文化的地區，在這個多元語族的社會裡，原住民使用南島語，老住民使用閩南語和客家語，民國三十八年以後移入的新住民，則大致使用國語，伴隨著日本政權、中國政權的相繼到來，「一元價值」、「獨尊國語」的排他文化下，生意盎然、自然多語的現象不再，原住民語、客語、閩語不再享有同等的地位與權力，代之而來的國語，則隨著五十多年來的大力推動，成爲了全台灣最多人懂、最方便溝通的共同語言。

聯合國教科文組織在 2002 年『國際母語日』所發表的調查顯示，全世界各種母語大約有六、七千種，其中有一半正面臨滅絕的危機，報告同時也指出，任何一種語言的消失，對人類全體都是無法彌補的損失，台灣也被列爲『危機地區』（黃慧敏，2003.11.22）。根據鄭良偉教授的觀察，台灣人母語滅種的徵兆，表現在使用母語的人口減少，使用的場合縮減以及能力的減退，張學謙也提到台灣母語的流失，已提早到幼兒階段，許多原本會說母語的小孩，一上幼稚園，就轉向使用華語了。

二、鄉土語言教學的基本理念與重要性

(一)母語與鄉土語言

母語是個人最親切、最熟悉也是各族群於日常生活中所使用的語言，九年一貫課程暫行綱要中，將語文領域分為國語、英語和鄉土語言，其中鄉土語言又包含了閩南語、客家語、原住民語，三者皆為台灣本土族群的語言，因此鄉土語言可稱為「母語」，鄉土語言教學亦可稱為「母語教學」。

(二)鄉土語言教學的基本理念

根據九年一貫課程暫行綱要，鄉土語言教學的基本理念如下：

- 1.以多元文化理念，尊重各族群語文，實施鄉土語言教學，促進族群融合，奠定社會和諧發展之基礎。
- 2.培養學童探索與熱愛鄉土語言之興趣，養成主動學習的習慣。
- 3.培養學童鄉土語言聽、說、讀、寫、作的基本能力，並能在日常生活中靈活運用，表情達意。
- 4.培養學生有效運用鄉土語文從事思考、理解、推理、協調、討論、欣賞、創作和解決問題。
- 5.培養學生運用鄉土語文學習各科的能力，擴充生活經驗，擴展學習領域，認識中華文化，面對國際思潮，

以因應現代化社會之需求。

6. 各族群語文課程規劃應兼顧文學性，激發學生學習興趣，並提昇其文學作品欣賞能力。
7. 學習利用工具書，結合資訊網路，以擴展鄉土語言之學習，培養學生獨立學習的機會。

(三)鄉土語言教學的重要性

以國語為軸心的單語政策，讓國語成為許多兒童的母語，台灣本土語言正不斷地流失，鄉土語言教學的推展有下列之重要性。

1. 改善母語使用的情況，挽救母語流失的危機。

鄉土語言教學可使學生熟習自己的母語，恢復母語聽、說、讀、寫、作的基本能力，透過教學，加強學生使用母語的自信心，挽救母語流失的危機。

2. 保存與延續各族群的語言文化，增進對自己族群的認同。

母語是民族文化的根，蘊含著豐富的文化資源，但鄉土語言教學並非單純的語言教學，需配合童謠、俚諺、民間故事等鄉土文化素材或鄉土歷史、自然景觀等相關知識，使學生了解與認同自己族群的語言文化。

3. 加強母語溝通能力，促進世代交流。

鄉土語言教學讓學生有機會學習各種本土語言，改善兩代之間的溝通問題，產生世代交流。

三、鄉土語言教學成效探討

(一)小學生喜不喜歡說母語（黃上輔）

1.喜歡說母語的原因

- (1)母語是溝通的語言：認為說母語可以跟祖父母、父母及他人溝通交流。
- (2)有母語使用的環境：家人使用母語交談、要求他也要說母語。
- (3)母語是平常所使用，也是說的最好的語言。
- (4)認同母語：認為自己的母語是最親切、最美好的語言。

2.不喜歡說母語的原因

- (1)說不好或聽不懂母語，怕被別人嘲笑，因而恐懼不敢說。
- (2)缺乏母語使用的環境：家人都使用國語交談，說母語反而麻煩。
- (3)被迫使用母語，讓小學生覺得說母語壓力很大。
- (4)不認同母語：覺得母語很土很怪，而不喜歡說母語。

(二)小學生喜不喜歡上母語教學

1.喜歡上母語教學的原因

- (1)可以提昇母語能力：在課堂上可學到不會唸的字或音。
- (2)多學習一種語言，增進與人溝通的能力。
- (3)教學方式活潑，教學內容有趣，讓小學生覺得母語教學很有趣。
- (4)可從中得到成就感：競賽、表演的母語教學，讓小學生得到肯定，引發學習興趣。

2.不喜歡上母語教學的原因

- (1)母語能力較差，不會說或聽不懂，而對母語學習缺乏興趣。
- (2)教學內容不適當：看不懂羅馬字、漢字，認為語音很奇怪，記不起來。
- (3)有學習的壓力：上台報告、考試讓小學生有學習的壓力。
- (4)使用母語機會不高：認為只要學國語即可，母語教學是多餘的。

從以上分析可看出，影響鄉土語言教學成效的兩個最重要的因素，為缺乏母語使用的環境及教學內容

與教學方法的不適當。

四、鄉土語言校本教材

基於上述分析，影響鄉土語言教學成效的兩個最重要的因素，除缺乏母語使用的環境外，教學內容與教學方法的不適當為首要之因，故在教學內容方面，應該生活化、地方性，配合學童居住所在地的風俗與特色，考量學生能力，設計一套適宜的教材，讓學生在生活上可應用，並了解當地的風土人情。

(一)鄉土教材與鄉土語言教學

鄉土是指指一個人出生的故鄉，或是長期居住的地方，並對該地方產生濃厚的情感且深受其影響。鄉土教育則是利用鄉土教材，教導學生充分認識自己生長的地方，進一步培養個人對鄉土的認同，以及產生一分關懷鄉土的情意。

1994年12月所公布的『國民小學鄉土教學活動課程標準』規定「鄉土教學活動」的內容包含五大類：鄉土語言、鄉土歷史、鄉土地理、鄉土自然、鄉土藝術。在鄉土語言教學上，對中高年級的說話教材與讀書教材則訂有明確的分段目標，既而1999年6月公布的『國民教育九年一貫課程綱要草案』，則規定鄉土語言教學暫定從小一開始，鄉土語言教學則初步傾向列入選修。及至2003年3月公布的『國民中小學九年一貫課程（第一學習階段）暫行綱要』，則規定自九十學

年度起，小一至小六學生必須在閩南語、客家語、原住民語中，選修一種語言，以達保存鄉土文化及促進族群融合的目的。迭至 2000 年 9 月公布『國民中小學九年一貫課程綱要』，終於正式規定了國小九年一貫課程鄉土語言必選的教育政策。

(二)鄉土教材編選原則

綜觀解嚴後，教育部為因應民間的壓力與需求，逐漸開放多年的母語教育，自 1993 年 6 月至 2000 年 9 月，迭經多次的課程標準修改與課程綱要的頒布或修訂，針對鄉土教材的編選，有如下原則：

- 1.教材的選擇，各校可由活動內容綱要中自行編纂或自由選擇適當的教材，進行教學。
- 2.取材的選擇，由近而遠，就地取材，中年級的範圍為鄉、鎮、市、區，高年級的範圍為縣、市。
- 3.教材要與學生生活息息相關，與地方鄉土文化相結合。
- 4.教材所引用的資料，必須透過實地調查以確保資料內容的真實性。
- 5.教材編選內容應以生活化、實用性、趣味性、文學性為原則。
- 6.教材編選應根據地方的特色，能啟發學生關心與愛護鄉土的情懷。

12 鄉土語言實施與教學

- 7.教材編選應宜採主題式編寫，應提供學生有實作的機會。活動設計應多樣，融入不同體裁。
- 8.教材可配合歷史、地理、自然環境加以說明，使學生獲得統整的概念與系統的訊息。
- 9.教材之編選應配合學生的語言發展，由口語表達能力發展到書面表達能力，並同時培養文學能力。
- 10.教材之編選應包含語音、詞彙、語法、語意、修辭、篇章分析等練習項目。
- 11.教材之編選第一階段以培養聽、說能力為主，讀、寫、作能力為輔，第二階段除加強讀、寫、作訓練以外並兼顧口語表達能力之提升，第三階段力求聽、說、讀、寫、作五項能力均衡發展。
- 12.教材之編選應以音標學習為先，並循序加強漢字及其文白異讀之學習。

依上述編選原則，提出下列幾點注意事項：

1.就能力指標而言：

國小可由認識自己的社區、校園延伸到本鄉或本鎮。以合乎鄉土空間由內而外，由近而遠的過渡性與漣漪式的空間屬性。都市的學生：生活圈是都市，區對其不具意義，但對縣而言，鄉的領域感特強，故在各年級的學習範圍上，應保留彈性，因地制宜。

2.就理念上：

- (1)要能彰顯地方特色，避免泛政治化，勿流於『鄉土捉狂』。
- (2)編寫鄉土教材時，不能過於狹隘，以致產生狹隘的地域觀念。
- (3)走出傳統、融入生活、創新文化。

3.就編輯人員而言：

理論上，教師是國小鄉土教育的核心人員，對鄉土課程有創造權，應能自定適合學生需要並具鄉土特性的課程，以避免教材與教學脫節，教學上也較易獲得成效。但現實層面上，將造成教師額外的負擔，學校教師兼辦行政、事務、課務工作繁重，若還要再設計課程，或將鄉土教材融入各科中，在時間上會感到不足，往往需要犧牲到假日的時間來完成，產生『心有餘，力不足』的推動阻力。

4.折衷彈性辦法：

採參考教材與自編教材雙軌式的方式進行。亦即由專家學者共同編訂一套合適的教材，經由教育部認可後，再提供給老師來採用或參考，以減輕教師的負擔。教師根據既有的參考教材或自行編定教材來設計、創造課程，因地制宜，適應學生個別差異。

5.編輯時程：

教材編輯時程一年最佳，編輯者以教師及專家最適宜，內容分類編輯最宜。教材編輯內容，以所需主題為中心編輯成冊佔 56.7%最適宜。(林炎旦)

6.教材內容：

- (1)課程設計須以老師容易教、學生樂於學為原則。
- (2)注意教材的敘述方式與潛藏的意識型態。
- (3)教材圖文的配合與美化。
- (4)單元名稱與活動標題生動化：可採雙標題，主標題生動化，再以副標題說明正式的內容。
- (5)資料來源應正確。
- (6)要能引起青少年的興趣及並符合他們的生活，重視生活體驗。
- (7)以直接經驗的教材為主、教材組織應儘量以解決問題的活動為核心來設計。
- (8)系統編輯與主題式探索並重。
- (9)教學活動設計多樣化，並考慮學習者的條件。

(三)鄉土語言校本教材

由上而下的課程發展，缺乏了學校或教室層面的發展。學生不可能親自接觸鄉土事物的學習。縣市統編教材、受到教學時間太少等限制，不可能完成實施規劃中所強調的主題

式學習與實作部分的學習。

在九年一貫課程中，強調的是培養學生帶得走的能力及學校本位課程的發展。

鄉土語言校本教材，它是因時、因地、因事制宜的教材。各校依據客觀條件發展生活化閩南語、客家語輔助教材，各校除集結鄉土語言與藝文、社會、資訊等其他領域之優質團隊外，尚需結合社區其他專業人士，共同集思廣益，編撰符合各校與該區鄉土語言教學實際所需之教材、教學手冊與學習單，讓學生透過原汁原味的親身現場體會，探究本區、本校的自然與人文環境，發展生活化的鄉土語言教材，幫助學生學習鄉土語言。讓學生了解真正『在地的』的生態與人文，進而珍視自己的語言文化。

編寫鄉土語言校本教材應注意下列事項：

1.選編程序：

- (1)確實依據各縣市鄉土語言教材審查規範及評審指標來選用教材。
- (2)教材編選循序漸進，並能系統、完整呈現，增進學生學習成效。

2.教材內容

- (1)依照學校願景、地區特色、學生需要自編補充教材。

- (2)教材內容以日常生活化、實用性、趣味性、益智性、啟發性、文學性為原則。

五、台北縣鄉土語言校本教材設計舉隅

『用自己的母語說自己家鄉的事物』，是台北縣鄉土語言補充教材的目標，台北縣教育局為有效實施九年一貫課程鄉土語言教學，落實鄉土語言教育，故協助各校發展鄉土語言補充教材，九十三年學年度補助各校編輯鄉土語言教材，計有21所學校，各校在編輯小組努力策劃與師生共同參與下，皆各具特色，今將其優點及建議事項，略述如下：

(一)文德國小—文德采風逗陣行

1.內容：

- (1)將本縣二十九鄉鎮的地名，註上閩語通用拼音，協助老師指導學生認識各地地名的閩語讀法。
- (2)以學校為本位，蒐集社區附近的機關、道路、橋樑、古蹟、名產、小吃、植物、鳥類等資料，加註閩語通用拼音，協助老師進行鄉土教學，以培養學生愛鄉愛土的情懷。
- (3)蒐集有趣的「囡仔歌」，配上可愛的插圖，讓學生透過歌謠的唸唱，增強對台語的興趣。
- (4)在「拼音教學遊戲」中，提供老師各種教學遊戲，提高孩子學習母語的興趣，讓孩子在活動中自然而然學會台語羅馬字，進而輕鬆學會拼讀羅馬字

的能力。

- (5)「多元評量」提供老師多種「非紙筆」測驗的評量方式，也讓學生不致於視考試為畏途。

2.特色：

- (1)有行政支援為後盾，編輯團隊（鄉土教材研究小組）分層負責。
- (2)內容就地取材並與學生生活息息相關，且結合地方鄉土文化。
- (3)取材豐富、生活化、實用性兼具地方特色。
- (4)單元教材配合歷史、地理、自然環境加以說明，使學生獲得統整的概念。
- (5)教材之編選顧及音標學習。

3.建議：

- (1)錄製 CD，輔助小朋友正確發音。
- (2)教材未標示適用年級，也沒有教學活動與學習單設計，日後當可繼續延伸發展，朝學校本位課程的方向邁進。

(二)厚德國小\閩語版—咱兜三重埔

厚德國小\客語版—三重 屋下

1.內容與特色：

- (1)由厚德國小師生共同參與。
- (2)分閩語版及客語版，皆含本文念謠（加註拼音）及教師手冊（含教學設計、學習單、補充資料、學習單標音附註說明）。
- (3)灌錄 CD 片（含本文朗讀配音與念謠譜曲配音），師生可跟隨錄音帶唸、唱。
- (4)以念謠及繪本方式呈現三重埔的風土民情。
- (5)課程架構涵蓋三重的發展沿革、自然景觀、古蹟探訪、鄉賢人物及厚德國小概說。
- (6)文圖並茂、古錐樸素，內容兼顧著生活性、趣味性、及文學性。
- (7)配合鄉土語校本課程的發展，有適用年級與總節數的編排考量設計。
- (8)擬登記版權，並委請廠商估價，為學年版教材，二年級不再購買廠商版教科書。
- (9)已於 94 年 6 月份，通過厚德國小課發會審核，訂為厚德國小二年級鄉土語校本課程，全校實施教學。

2.建議：

- (1)學習單、教師手冊之補充教材，可再增列實物所拍攝具體圖像，學童將更易於學習，教具（掛圖、語詞卡）的開發仍待努力。
- (2)教學在地化，會讓學習更感動，希望未來透過師生實際教學後，經由親師生的回饋，以做為改進教學成效的參考依據。

(三)北港國小－北港心.鄉土情

1.內容與特色：

- (1)以孩子生活周遭的人、事、物為課程核心概念。
- (2)以熟悉的傳統用語、兒歌、唸謠、小詩搭配教學。
- (3)北港生態校園篇中，提供學生實作的機會（學生創作、老師改寫），啟發學生的學習興趣。
- (4)用正宗原汁的河洛語編寫教材，可提高老師跟學生的台語文能力。
- (5)內容豐富、真實自然，融合智慧、幽默、趣味於一體，並且穿插點出了做人的道理。
- (6)透過本書，學生可了解到真正『在地的』的生態與人文，無形中也學到母語的腔口，並培養出鄉土的性格。

2.建議：

(1)第六單元有些篇章含政治味道或意識形態，較不適合小學校園文化，應避免。

(2)教材內容設計，沒有適用年級之分，各年段教學時，易有重複之現象發生。

(四)埔乾國小客語補充教材

1.內容與特色：

(1)以客家語言與客家文化傳承為主軸。

(2)內容兼顧傳承與創新，呈現都會區的客家文化。

(1)以學習者為中心，生活化、趣味化、實用性。

(2)以對話、討論、遊戲的方式引導教學，學習情境輕鬆愉快。

(3)教學活動設計把握主題、簡明易懂。

(4)客家古文物蒐集詳盡豐富，圖片清晰鮮明。

2.建議：

客家古文物、客家童謠、客家令仔、客家諺語，若能加註標音，更可方便非客語系師生的教與學。

(五)榮富國小鄉土語補充教材

1.內容與特色：

(1)由認識自己的家庭、校園、社區延伸到本鄉或本

鎮繼而台北縣、台灣島。合乎鄉土空間由內而外，由近而遠的空間屬性。

- (2)單元教材內容與學生生活息息相關，並與地方鄉土文化相結合。
- (3)將族群融合、地球村的觀念融入課程。
- (4)以實物拍攝的圖片呈現，作為延伸學習補充教材，讓學童有很具體的圖像，有助於學童的學習。
- (5)教材為閩客合訂本，兼顧客家小朋友的學習權益，但客語部分補充資料較少。

2.建議：

- (1)延伸學習部分如念看覓咧！寫看覓咧！若能加註拼音較佳！
- (2)文獻探討（教師補充資料）較少，教師上課無法獲得充分的資源引用。
- (3)補充歌謠僅以簡譜標記，若有 CD 輔助，學習效果將更佳。
- (4)未標示適用年級，全校一體適用的教材，各年段教學時，易有重複之現象發生。

(六)光興國小一閩南語教學參考資料

1.內容與特色：

- (1)著重在閩南語生活實用會話的應用。
- (2)內容豐富多元（涵蓋食衣住行育樂等 15 章節），包羅萬象、簡單易懂，提供老師很好的生活實用參考教材。
- (3)採中文、閩南語、羅馬拼音相對照的方式，師生易學易懂。

2.建議：

- (1)每頁字數宜減少、版面編排若再加以美化，將更活潑吸引人。
- (2)未標示適用年級，全校一體適用的教材，各年段教學時，易有重複之現象發生。

(七)雙城國小故事繪本系列

1.內容與特色：

- (1)以在地化、學生熟悉的環境（安康蝴蝶生態園）為主題，師生合作完成的故事繪本呈現。
- (2)北縣童言童語同樂繪的得獎作品。
- (3)文、圖清新富童趣，容易引起兒童學習的興趣。
- (4)大單元主題設計，將鄉土語言融入各領域統整教學，學生獲得完整、系統性的知識。

2.建議：

本文及教案設計的字體及標音宜放大。

(八)中角日日興、金山超世紀（中角金山合定本）

1.內容與特色：

由當地的閩南語老前輩（支援教學人員）一手撰稿。教材完全以當地的人文歷史與地理環境為背景，充滿著道地的母語腔口。

2.建議：

- (1)每課文章內容太長，文多圖少，排版較嚴肅，若有插圖、美編，視覺效果會好些。
- (2)純以大人的思考角度或口吻論述事理描述景物，易淪為說教意味。
- (3)文中涉及許多當地的文獻典故（牽罟、放鯤仔、砰火仔…），但並無補充資料說明，外地老師教學時，無法參考引用，影響教學成效。
- (4)缺少圖片、學習單設計，學生較無法獲得具體印象及實作的機會。

(九)私立光仁高中—台語讀本

1.內容與特色：

- (1)以對話或台語文創作文體，呈現單元學習主題。
- (2)每課的語詞及語句，皆有華台語對照查詢標示，

方便師生教學參考。

- (3)補充資料豐富（延伸語詞、會話練習、俗語、歇後語、台語文常識、注釋…）
- (4)教材編選採主題式編寫，並提供學生實作的機會（會話練習、討論與練習）。
- (5)單元教材豐富多元，涵蓋學生日常生活及歷史、地理、自然環境與未來發展，可讓學生獲得統整的概念與系統的訊息。
- (6)教材編選包含語音、詞彙、語法、語意、修辭、篇章分析等練習項目。力求聽、說、讀、寫、作五項能力均衡發展。
- (7)教材兼顧音標學習，與漢字及其文白異讀之學習，是很好的鄉土語言參考用書

2.建議：

尚需加強閩南語漢字處理及特殊語詞的用法與標音的校對。

六、各校校本教材評析

(一)優點：

- 1.教材之編選內容生活化、實用性、趣味性。
- 2.由各校教師自主性的編選教材，可配合在地化的人、

事、物靈活教學。

- 3.取材豐富、包羅萬象。
- 4.結合各校優質的教學團隊，提供教師專業發展的機會。

(二)缺點：

- 1.數全校性的統一補充教材，沒有年段之分，較難顧及能力與階段不同之全校學生。
- 2.沒有教學活動與學習單設計，無法呼應階段性課程綱要的能力指標。
- 3.字體太小或補充教材、學習單沒有加註標音，不利師生閱讀。
- 4.沒有教學目標與評量項目之編訂，無法提供老師教學與評量時的參照依據。
- 5.提供了教學資源，但未依學習者的條件，安排或設計適合的教學活動。
- 6.沒有朗讀錄音或 CD 錄製，學生無法朗朗上口。
- 7.容易忽略了拼音系統的教學設計，學生無法矯正似是而非的發音。

七、省思、展望與期許

- 1.省思：

- (1)一體適用的校本教材，只能當材料用，要用在班級的教學上仍需要經導師再設計，一般教師是否具備有課程設計的能力及教學知能？
- (2)課程設計是否仍舊由老師主導，學生是否有參與的機會？
- (3)教師手冊或教學參考資料、視聽媒體等輔助材料，若無法同時完成，是否難以發揮教學效果？

2.展望與期許

鄉土校本教材編輯：

- (1)參與人員角色應有適切的分工與組織。
- (2)重視鄉土語言與任教課程間的聯絡教學。
- (3)可由師生共同討論教材，由既有教材做選擇或師生共同設計。
- (4)鄉土校本教材編寫要走出傳統、創新文化。

教學活動設計：

- (1)教學過程以學生活動為中心，找出學生有興趣的主題。
- (2)兼顧認知、情意、技能三類教學目標。
- (3)設計多樣的教學活動，如：戶外踏察、參觀、訪問、觀察、欣賞等

- (4)配合學生的條件，如認知能力、身心發展及興趣等。
- (5)利用實物圖片或視聽媒體教學。

學習單：

- (1)設計學習單時，重視圖文的配合與美化。
- (2)以活潑化、易於作答、易操作、適量性、趣味性為原則。
- (3)考量學生基本能力，文詞用語配合年段程度。
- (4)學習單的設計以自導式為主。

八、一同灌溉母語的花園

九年一貫課程，正式讓母語進入了教育體制，學童得以在國民教育中學習到屬於台灣這塊土地上的各種語言。鄉土語言校本教材有輔助教學之功。可以讓學生了解真正『在地的』的生態與人文，學會珍視自己的語言文化。雖然它的內容與呈現方式，尚待大家共同努力！但凡有耕耘、必有收穫，期待大家多用一點心，多留一點意，隨時激勵自己與時俱進，創新教材與教法，一同來灌溉母語的花園！

參考書目：

教育部（1995）。國民中小學台灣鄉土語言輔助教材大綱專案研究報告。台北：教育部。

教育部（1998）。國民教育階段九年一貫課程暫行綱要總綱。

教育部（2003）。國民中小學九年一貫課程綱要。

黃宣範語言社會與族群意識（1995）。台灣語言社會學的研究。台北：文鶴。

李壬癸（1997）。台灣南島民族的族群與遷徙。台北：常民。

大衛·克里斯拖著。周蔚譯。（2001）語言的死亡。台北：貓頭鷹。

黃慧敏（2003）。中央社—母語流失客語進急診室原住民在加護病房。

施正鋒、張學謙（2003）。語言政策及制定語言公平法之研究。

新竹師範學院第六屆台灣語文教育研究生論文集（2005）。

李美瑤：鄉土教材在國小社會科課程之社會學分析。

陳華婉：國民小學鄉土教學活動課程的社會學分析。

林炎旦：我國國民小學鄉土教學實施成效與發展。

臺北縣北港、文德、厚德、榮富、金山、中角、光興、埔乾、雙城等國小及光仁高中閩南語輔助教材（2005）。